

R.E. MACHKI

INSTRUCTION FOR USE

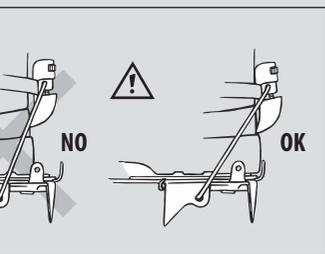
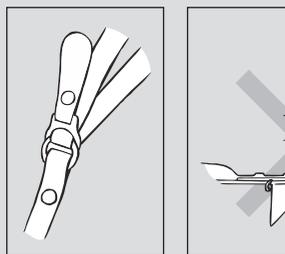
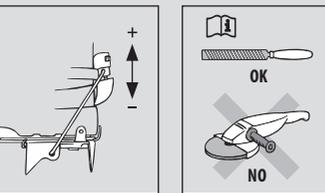
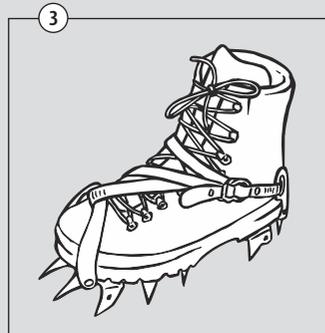
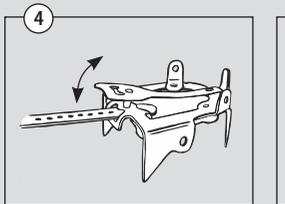
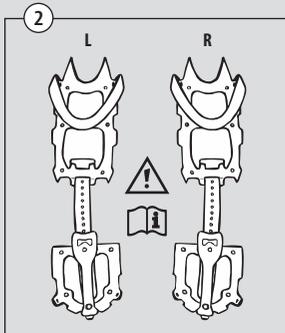
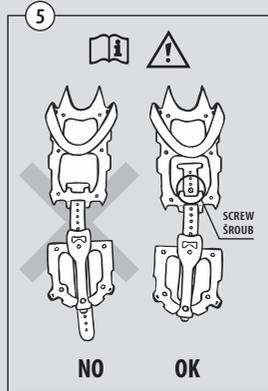
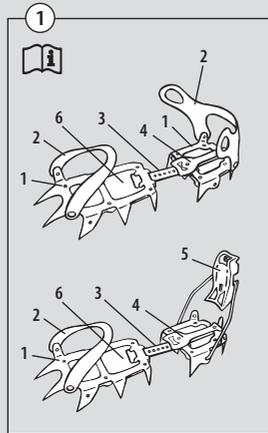


..perfect hardware

INSTRUCTION FOR USE
NÁVOD K POUŽITÍ
GEBRAUCHSANWEISUNG
MODE D'EMPLOI
MANUALE DI UTILIZZO
INSTRUCCIONES DE USO
ІНСТРУКЦІЯ ПО ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ROCK
EMPIRE

WWW.ROCKEMPIRE.CZ



EN MACHKI CRAMPONS

WARNINGS

Activities associated with the use of crampons are dangerous. Take responsibility for yourself when using this product. Before any product's use you must:

- Study the product manual.
- Practice the product's proper use.
- Learn and know the product's capabilities and limitations.
- Understand the risks associated with its use.

Omission or ignoring any of these rules may result in serious injury or death.

DESCRIPTION OF PARTS

(1) front and rear fittings, (2) bindings (3) adjustable linking bars (4) flexible locking system (5) quick binding (6) plastic system preventing snow accumulation (Snow Plate)

Used Materials: Steel, Polyamide, Polyurethane

USE

MACHKI crampons are designed for activities in icy mountain terrain such as rock climbing, alpine skiing, etc. Pay attention when choosing other system components, such as ice axes, ice anchors, etc. Each part of the system should conform to specific standards and rules of use. Some climbing techniques, which use crampons (for example, mixed climbing, rotating motions on front tips or other parts) are very load demanding. Use of this equipment requires experience. The manufacturer is not liable for damages resulting from use of this product. The user is fully responsible.

Crampons: MACHKI C are designed for soft trekking, climbing boots without rear ridge.

Crampons: MACHKI E are designed for soft trekking, climbing boots with rear ridge.

SETTING, BINDING

The crampon's desired length can be set up through a flexible, adjusting and locking bar. Adjustment to a small size is done through locking screws (included). Always pay attention to ensure that the correct crampon is placed on the correct foot. A quick-release binding device can be set to the desired position by a wheel at the rear. (model **MACHKI E**)

Note: Check to ensure the crampons are correctly attached to the boot by moving the foot and kicking forward and backward. If the crampons are loose, they are not sufficiently attached to the boots. Re-set the boot again. Do not tamper with the plastic system (anti balling plates) on the bottom of the metal parts.

CONTROL

Before each use, check the attachment of the front and rear fittings.
Check for cracks on the metal frame, plastic parts, points.

Crampons may have internal damage due to fall or impact. Such damages may not be visible on the surface.

MAINTENANCE

Point sharpening should be done only with a file and only on the edges, never on the sides. Never heat the steel parts. High temperatures can alter the characteristics of the steel material. Store the crampons away from other equipment. Store the crampons in a dry place. Anti-corrosion protection may be used. Avoid contact with concentrated acids and sources of high temperatures. Do not tamper with the design; the only exception is the replacement of adjustable screws to adjust for the small size. When components are lost, contact the manufacturer.

SERVICE LIFE

Service life depends on the intensity of use and quality of storage. The basic estimate is:
For occasional use in the least demanding terrain: 7-10 years
Regular use in medium to difficult terrain: 4-6 years
In rare cases, product life can be lowered to a one-time use, for example, if exposed to chemicals, extreme temperatures, sharp edges, big falls, or load, etc.

WARRANTY

The product is guaranteed for 3 years against manufacturing and material defects. This warranty does not apply to normal wear and tear, improper use and storage of the product, arbitrary adjustments to the equipment, accidents caused by ignorance and the damage caused by improper use of the product.

CZ STOUPAČÍ ŽELEZA (Crampons) MACHKI

UPOZORNĚNÍ

Činmosti spojené s používáním stoupačích želez jsou nebezpečné. Za své jednání si zodpovídáte sami. Před používáním výrobku je nutné:

- Prostudovat návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

POPIS

(1) přední a zadní železa, (2) upevňovací díly (3) nastavovací plech (4) pružný systém aretace (5) rychloupínací zařízení (6) plastový systém proti hromadění sněhu (snow plate)

Materiály: Ocel, Polyamid, Polyuretan

POUŽITÍ

Stoupačí železa MACHKI jsou určena pro aktivity v zaledněném horském terénu jakou jsou horolezectví, ski-alpinismus, atd. Buďte pozorní při výběru dalších komponentů systému, například cepinů, skoby do ledu, apod. Každý díl systému by měl odpovídat konkrétním normám a pravidlům používání. Určité lezecké techniky, při kterých se používají stoupačí železa (např. lezení v mixu, rotační polohy napředních hrotů, či jiných částí), jsou velice náročné na jejich zatížení. Používání této výstroje vyžaduje zkušenost. Výrobce nenese zodpovědnost za škody vzniklé používáním těchto výrobků. Zodpovědnost je plně na uživateli.

Stoupačí železa: MACHKI C jsou určena pro měkkou trekovou, horolezeckou obuv disponující zadní upevňovací drážkou.

Stoupačí železa: MACHKI E jsou určena pro měkkou trekovou, horolezeckou obuv disponující zadní upevňovací drážkou.

NASTAVENÍ, UPEVNĚNÍ

Pomocí pružné aretace a nastavovacího plechu lze nastavit požadovanou délku stoupačích želez. Pro nastavení malé velikosti slouží aretační šroubky (součástí balení). Vždy dbejte na zachování správné pravosti a levé strany. Rychloupínací zařízení lze nastavit do požadované polohy pomocí drážek v zadní části. (model **MACHKI E**)
Upozornění: Zkontrolujte upevnění stoupačích želez k botám. Proveďte zkoušku páčením a kopáním vpřed i vzad. Pokud nebudou stoupačí železa dostatečně upevněna, proveďte nastavení znovu. Nemanipulujte s plastovým systémem zabírajícím hromadění sněhu na spodní části železých dílů.

KONTROLA

Před každým použitím kontrolujte upevnění předních a zadních upevňovacích dílů. Kontrolujte, zda kovový rám, hroty nebo plastové díly nevykazují trhliny. Stoupačí železa mohou při nárazu nebo pádu vykazovat vnitřní poškození. Tyto škody nemusí být na povrchu zřetelné.

ÚDRŽBA

Broušení hrotů provádějte pilníkem, pouze na jejich hranách, nikdy na na bocích. Nikdy nezažívejte ocelové části. Vysoké teploty mohou měnit charakteristiku oceli. Stoupačí železa ukládejte mimo dosah ostnatého vybavení.
Udržujte stoupačí železa v suchu. Lze použít ochranné prostředky proti korozi. Zamezte styku s koncentrovanými kyselinami a zdroji vysokých teplot. Vyvarujte se jakéhokoli zášahu do konstrukce, jedinou výjimkou tvoří výměna aretačních šroubků pro nastavení malých velikostí. V případě ztráty některého dílu, kontaktujte výrobce.

ŽIVOTNOST

Životnost závisí na náročnosti používání a kvalitě skladování,

ZÁKLADNÍ ODHAD JE:

Při občasném použití v nenáročném terénu: 7-10 let
Při pravidelném používání ve středně náročných terénech: 4-6 let
Ve výjimečných případech může být životnost výrobku omezena jen na jeho jediné použití, například je-li vystaven chemikáliím, extrémním teplotám, ostrým hranám, velkým pádům nebo zatížením, apod.

ZÁRUKA

Na výrobní vady, materiál se vztahuje záruka 3 roky. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku, nesprávné používání a skladování, svévolné úpravy výrobku, nehody způsobené neznalostí a škody způsobené nesprávným používáním výrobku.

DE STEIGEISEN (Crampons) MACHKI

HINWEIS

Tätigkeiten, die mit der Benutzung von Steigeisen verbunden sind, sind gefährlich.
Für Ihre Handlung sind Sie selbst verantwortlich.
Vor der Benutzung des Produkts ist es notwendig:
• Die Benutzungsanleitung genau durchzulesen.
• Die richtige Benutzung des Produkts einzubüßen.
• Sich mit den Möglichkeiten des Produkts und mit den Einschränkungen seiner Benutzung bekannt zu machen.
• Die Risiken zu verstehen, die mit seiner Benutzung verbunden sind.
Eine Unterlassung oder Verletzung von einer dieser Regeln kann zu einer ersten Verletzung oder zum Tod führen.

BESCHREIBUNG

(1) Vorderes und hinteres Eisen, (2) Befestigungsteile (3) Verstellblech (4) elastisches Arretierungssystem (5) Schnellspannvorrichtung (6) Plastiksystem gegen Anhäufung von Schnee (Antistollplatte)
Materiellen: Stahl, Polyamid, Polyurethan

BENUTZUNG

Die Steigeisen MACHKI sind für Aktivitäten in vereistem Bergterain wie Bergsteigen, Ski-alpinismus usw. bestimmt. Seien Sie bei der Auswahl weiterer Komponenten des Systems, beispielsweise von Eispickel, Kletterhaken u.ä. aufmerksam. Jeder Teil des Systems sollte den konkreten Normen und Regeln der Benutzung entsprechen. Bestimme Klettertechniken, bei denen Steigeisen verwendet werden (z.B. Klettern in Kombination, Drehbewegungen der vorderen Zacken oder anderer Teile), sind hinsichtlich ihrer Belastung sehr anspruchsvoll. Die Benutzung dieser Ausrüstung erfordert Erfahrung. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für Schäden, die durch die Benutzung dieser Produkte entstehen.

EXPLANATORY NOTES / VYSVĚTLIVKY

	- Indication of conformity with European Directive according to Directive 89/686/EEC - Označení shody s evropskou direktivou podle směrnice 89/686
XXX/10	- Batch Nr./Year - Výrobní číslo/rok výroby
MACHKI C MACHKI E	- Name - Název
36-48 EU 960g	- Size and weight - Velikost a hmotnost
EN 893	- Name of European standard - Název evropské normy
Materials	- Steel, PU, PA - Ocel, PU, PA
Made in Taiwan	

PSA 89/686/EEC

Rock Empire s.r.o., Nádražní 712 Benešov nad Ploučnicí
40722 Czech republic
e-mail: info@rockempire.cz
www.rockempire.cz

..perfect hardware

Die Verantwortung liegt voll beim Benutzer.

Steigeisen: MACHKI C – sind für weiches Trekking-, Bergsteigerschuhwerk ohne Befestigungsgrillen bestimmt.
Steigeisen: MACHKI E – sind für weiches Trekking-, Bergsteigerschuhwerk bestimmt, die eine hintere Befestigungsgrille haben.

EINSTELLUNG, BEFESTIGUNG

Mit Hilfe der elastischen Arretierung und des Verstellblechs kann man die gewünschte Länge der Steigeisen einstellen. Für die Einstellung einer kleinen Größe dienen die Arretierungsschrauben (Bestandteil der Verpackung). Achten Sie immer auf die Einhaltung der Richtigkeit der rechten und linken Seite. Die Spannschrauben können man mit Hilfe des Rädchens im hinteren Teil einstellen. (Modell **MACHKI E**)
Hinweis: Kontrollieren Sie die Befestigung der Steigeisen an den Schuhen. Führen Sie eine Prüfung durch Anheben und Vorwärts- und Rückwärtswerfen des Fußes durch. Wenn die Steigeisen nicht ausreichend befestigt sind, führen Sie die Einstellung erneut durch. **Manipulieren Sie nicht** mit dem Plastiksystem, das die Schneehäufung am unteren Teil der Eisentelle verhindert.

KONTROLLE

Vor jeder Benutzung die Befestigung der vorderen und hinteren Befestigungsstelle kontrollieren.
Kontrollieren Sie, ob der Eisenrahmen, die Zacken oder die Plastikteile keine Risse aufweisen.
Die Steigeisen können bei einem Aufprall oder Sturz innere Beschädigungen erleiden. Diese Schäden müssen auf der Oberfläche nicht sichtbar sein.

WARTUNG

Führen Sie das Schleifen der Zacke mit einer Feile nur an ihren kanten, niemals an den Seiten durch. **Niemals** die Stahlteile erhitzen. Hohe Temperaturen können die Charakteristik des Stahls verändern. Bewahren Sie die Steigeisen außerhalb der Reichweite der sonstigen Ausrüstung auf.
Die Steigeisen trocken lagern. Man kann Korrosionsschutzmittel benutzen. Den Kontakt mit konzentrierten Säuren und Quellen von hohen Temperaturen verhindern. Vermeiden Sie jeglichen Eingriff in die Konstruktion, die einzige Ausnahme ist der Austausch der Arretierungsschrauben für die Einstellung kleiner Größen. Bei Verlust irgendeines Teils den Hersteller kontaktieren.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer hängt von der Beanspruchung der Benutzung und der Lagerungsqualität ab, die Grundschatzung ist: Bei zeitweiliger Benutzung im leichten Terrain: 7 – 10 Jahre. Bei regelmäßiger Benutzung im mittelschweren Terrain: 4 – 6 Jahre
In Ausnahmefällen kann die Lebensdauer des Produkts nur

auf seine einmalige Benutzung begrenzt sein, beispielsweise wie es: Chemikalien, extremen Temperaturen, scharfen Kanten, großen Stürzen oder Belastungen u.ä. ausgesetzt ist.

GARANTEE

Auf Produktionsfehler, Material bezieht sich eine Garantie von 3 Jahren. Diese Garantie bezieht sich nicht auf: übliche Abnutzung des Produkts, falsche Benutzung und Lagerung, eigenmächtige Änderungen des Produkts. Unfälle, die durch Unkenntnis verursacht werden, und Schäden, die durch falsche Benutzung des Produkts verursacht werden.

F CRAMPONS MACHKI

AVERTISSEMENT

Les activités liées à l’emploi des crampons sont des activités considérées comme dangereuses.

Vous êtes seuls responsables de vos agissements.

Avant d'utiliser ce produit, il convient :

- de prendre connaissance du mode d'emploi ;
- de s'exercer à utiliser convenablement le produit en question ;
- de prendre connaissance des possibilités du produit et des limites de son utilisation ;
- de comprendre les risques liés à l'utilisation du produit.

Outilier ou violer une de ces règles peut causer des blessures graves, voire même entraîner la mort.

DESCRIPTION

(1) crampon avant et arrière, (2) éléments de fixation, (3) plaque de réglage, (4) système de blocage flexible, (5) équipement de fixation rapide, (6) système en plastique empêchant la formation d'un sabot de neige (snow plate) sous le crampon

Matières : Acier, Polyamide, Polyuréthane

UTILISATION

Les crampons MACHKI sont conçus pour être utilisés dans le cadre d'activités effectuées en montagne, sur des terrains glés, comme par exemple l'escalade, le ski-alpinisme, etc. Veillez à porter une attention toute particulière au choix des autres composants de votre système, comme par exemple le piolet, les pitons, etc. Chaque élément du système devrait en effet répondre à des normes et règles d'utilisation concrètes. Certaines techniques de grimpe faisant recours aux crampons (par exemple une ascension mixte, des mouvements de rotation sur les points avant ou sur d'autres parties des crampons) font subir des efforts importants aux crampons. L'emploi de ce type d'équipement exige une certaine expérience. Le fabricant ne pourra pas être porté responsable des dommages apparus des suites de l'emploi de ces produits. L'utilisateur est seul responsable de ses agissements.

Les crampons MACHKI C sont conçus pour être utilisés sur des chaussures de trekking ou d'escalade souples, sans rainures de fixation.

Les crampons MACHKI E sont conçus pour être utilisés sur des chaussures de trekking ou d'escalade souples, disposant d'une rainure de fixation arrière.

RÉGLAGE, FIXATION
En ayant recours au blocage flexible et à la plaque de réglage, il est possible de régler la longueur des crampons. Les vis de blocage (faisant partie des accessoires) servent à régler des petites pointures. Toujours veiller à respecter le côté gauche et le côté droit. La position du système de fixation rapide peut être réglée à l'aide de la roulette située dans la partie arrière (modèle **MACHKI E**).

Avertissement : Vérifier que les crampons sont bien fixés aux chaussures. Effectuer un test en essayant de les forcer et en donnant des coups de pied vers l'avant et vers l'arrière. Si les crampons ne tiennent pas suffisamment, il convient de répéter leur réglage. **Ne pas manipuler** le système en plastique empêchant la formation d'un sabot de neige sur la partie inférieure des éléments en fer.

CONTRÔLE
Vérifier la fixation des éléments de fixation avant et arrière avant chaque utilisation.

Vérifier qu'aucune fissure n'est visible sur le châssis métallique, sur les pointes ou sur les éléments en plastique.

En cas de choc ou de chute, les crampons peuvent subir des endommagements internes. Ces endommagements ne sont pas toujours visibles en surface.

MAINTENANCE
Poncer la pointe à l'aide d'une lime, uniquement sur les arêtes, jamais sur le côté. **Ne jamais chauffer** les parties en acier. L'exposition à des températures élevées pourrait en effet entraîner une modification des caractéristiques de l'acier. Ranger les crampons dans un endroit séparé de vos autres équipements.

Garder les crampons au sec. Il est possible d'employer des moyens de protection contre la corrosion. Éviter tout contact avec des acides concentrés ou avec des sources de températures élevées. Éviter toute intervention dans la structure des crampons. La seule exception à cette règle est représentée par le remplacement des vis de blocage permettant de régler les petites pointures. Au cas où vous perdriez un des éléments des crampons, toujours contacter le fabricant.

DURÉE DE VIE
La durée de vie dépend de la manière dont les crampons sont utilisés et de la qualité de leur stockage. La durée de vie est évaluée come suit :
: 7 – 10 ans
Utilisation régulière dans des terrains moyennement difficiles
: 4 – 6 ans

Dans des cas extraordinaires, la durée de vie du produit peut être limitée à une seule utilisation. Par exemple si le produit est exposé à des substances chimiques, à des températures extrêmes, à des arêtes coupantes, à des chutes ou des efforts très importants, etc.

GARANTEE
La garantie de 3 ans couvre les défauts de fabrication et le matériel. Cette garantie ne couvre cependant pas les situations suivantes : usure courante du produit, utilisation et stockage incorrects, modification du produit, accidents causés par ignorance et défauts apparus des suites d'une utilisation incorrecte du produit.

I RAMPONI (Crampons) MACHKI

AVVERTENZA
L'attività connesse con l'utilizzo dei ramponi sono pericolose.

Il cliente risponde per le proprie azioni.

Prima dell' uso del prodotto è necessario quanto segue:

- Studiare il manuale d' uso.
- Impraticarsi nell' utilizzo del prodotto.
- Conoscere le possibilità del prodotto ed i limiti del proprio uso.
- Capire i rischi connessi con il suo utilizzo.

L' omissione o violazione di alcune regole può comportare seri infortuni o morte.

DESCRIZIONE
(1) ramponi anteriori e posteriori, (2) pezzi di fissaggio (3) lamiera di regolazione (4) sistema di arresto flessibile (5) dispositivo di fissaggio veloce (6) sistema plastico contro l'accumulo di neve (snow plate)
Materiali: Acciaio, Polyammide, Polyuretano

UTILIZZO
I ramponi MACHKI si usano per attività su ghiacciaio alpino come alpinismo, skialpinismo etc... Scegliete molto attentamente gli ulteriori componenti del sistema, come per esempio piccozza, chiodi etc. Ogni pezzo del sistema dovrebbe corrispondere a norme concrete ed alle regole relative all'utilizzo. Certe tecniche di scalata, per le quali si usano i ramponi (per es. scalatura tipo mix, movimenti di rotazione, movimenti di rotazione su punte anteriori, o altri pezzi), sono molto esigenti per il loro caricamento. L' utilizzo di tale attrezzatura richiede esperienza. Il produttore declina ogni responsabilità per i danni dovuti all'utilizzo di tali prodotti. La piena responsabilità è a carico dell' utente.

Ramponi MACHKI C si usano sulla scarpa morbida per il trekking, l' alpinismo senza cavii di incastro.

Ramponi MACHKI E si usano su scarpa morbida per il trekking, l' alpinismo, dotata di incastro posteriore di fissaggio.

REGOLAZIONE, FISSAGGIO
Attraverso l'arresto flessibile e metallo in lamiera di regolazione si può regolare la lunghezza richiesta dei ramponi. Per regolare una dimensione piccola servono le viti di arresto (fanno parte della confezione). Fate attenzione sempre al mantenimento corretto della parte sinistra e destra. Il dispositivo di fissaggio veloce si può regolare in posizione richiesta tramite una rotella della parte posteriore. (model **MACHKI E**)
Avvertenza: Controllate il fissaggio dei ramponi rispetto alle scarpe. Effettuate la prova tramite foratura e caldando acqua e dietro. Qualora i ramponi non siano sufficientemente fissati, è necessario ripetere la regolazione. **Non manipolare** il sistema plastico, che impedisce l'accumulo della neve nella parte inferiore dei pezzi in metallo.

CONTROLLO
Prima di ogni utilizzo, controllate il bloccaggio dei pezzi di fissaggio anteriori e posteriori.Controllate, se il telaio di metallo, o pezzi di plastica non presentano crepe. I ramponi durante un impatto o caduta possono essere danneggiati internamente. Tali danni possono non essere evidenti sulla superficie.

MANUTENZIONE
Eseguite l'affilatura della punta con una lama solo sugli spigoli, e mai sui lati della stessa. **Non riscaldare mai le parti in acciaio.** Le temperature alte possono cambiare le caratteristiche dell'acciaio. I ramponi depositate fuori alla portata dell' altra attrezzatura.
Mantenete i ramponi in un luogo asciutto. Si possono utilizzare dispositivi anticorrosivi. Impedite il contatto con acidi concentrati e fonti di temperature alte. Non eseguite alcun intervento relativo alla costruzione, ad eccezione di sostituzione delle viti di aristo per la regolazione delle dimensioni piccole. In caso di perdita di alcun pezzo, si prega di contattare il produttore. . .

DURATA DI VITA
La durata di vita dipende dall' esigenza dell' utilizzo e dalla qualità del magazzino, ed il preventivo base è quanto segue:

Utilizzo sporadico in un terreno poco esigente : 7-10 anni
Utilizzo regolare in un terreno di esigenza media : 4-6 anni
Nei casi eccezionali, la durata di vita del prodotto può essere limitata solo ad utilizzo unico, se per esempio tale prodotto viene esposto: a sostanze chimiche, temperature estreme, spigoli acuti, grandi cadute o caricamento, etc. . .

GARANZIA
Per i difetti di produzione, materiale si applica la garanzia di 3 anni. Tale garanzia non si applica: regolare usura del prodotto, utilizzo e magazzino non corretto, modifiche improprie del prodotto, incidenti dovuti all' inesperienza e danni causati dall' utilizzo inesatto del prodotto.

E CRAMPONS MACHKI

ADVERTENCIA
Las actividades relacionadas con la utilización de los crampons son peligrosas.
Lusted es el único responsable del modo en que los utiliza.
Antes de utilizar el producto es necesario:
• Leer detenidamente las instrucciones de uso
• Realizar prácticas sobre el correcto uso del producto.
• Conocer las posibilidades que ofrece el producto y sus limitaciones de uso.
• Comprender los riesgos relacionados con su uso.
En caso de omisión o incumplimiento de alguna de estas condiciones pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.

DESCRIPCION
(1) hierros delanteros y traseros, (2) piezas de fijación, (3) placa de ajuste, (4) sistema flexible de retención, (5) dispositivo de enganche rápido, (6) sistema plástico contra la acumulación de nieve (snow plate)
Materiales: Acero, poliamida, poliuretano

UTILIZACION
Los crampones MACHKI están destinados a la realización de actividades sobre terreno montañoso helado, tales como escalada, ski-alpinismo, etc.. Preste atención cuando elija el resto de componentes del sistema, por ejemplo el piolet, ganchos para hielo, etc. Cada parte del sistema debería responder a sus normas y reglas de uso concretas. Determinadas técnicas de alpinismo en las que se utilizan crampones (por ejemplo ascenso en terreno variado (mix), movimientos rotatorios con las manos utilizando la punta u otras partes), son muy exigentes en lo que a la carga respecta. El uso de este equipo requiere experiencia. El fabricante no se hace responsable de los daños causados por el uso de estos productos. La plena responsabilidad es del usuario.
Crampones: El modelo MACHKI C está diseñado para calzado blando de trekking, sin ranuras de fijación.
Crampones: El modelo MACHKI E está diseñado para calzado blando de trekking, calzado de alpinismo provisto de ranura de fijación trasera.

AJUSTE, FIJACION
Gracias a una retención flexible y a la placa de ajuste, es posible configurar la longitud requerida de los crampones. Para configurar tamaños menores se utilizan los tornillos de retención (que acompañan el producto). Preste atención siempre a mantener la correcta posición del lado derecho e izquierdo. El dispositivo de enganche rápido puede configurarse a la posición requerida con ayuda de la ruedecilla en la parte trasera. (Modelo **MACHKI E**)
Advertencia: Verifique la fijación de los crampones al calzado. Realice una prueba haciendo palanca y moviendo el pie como si diera patadas hacia delante y atrás. Si los crampones no estuvieran lo suficientemente fijados, vuelva a ajustarlos. No manipule el sistema plástico que impide la acumulación de nieve en la parte inferior de las piezas de piolet.

CONTROL
Verifique antes de cada uso la fijación de las piezas delanteras y traseras de sujeción.
Verifique si el marco metálico, las puntas o las piezas plásticas no muestran grietas.
Los crampones podrían sufrir daños internos en caso de golpes o caídas. Estos daños no tienen por qué ser manifiestos en la superficie.

MANTENIMIENTO
Afíle las puntas con una lima, sólo en sus cantos, nunca en las laterales. **Nunca** caliente la parte de acero. Las altas temperaturas pueden modificar las propiedades del acero. Almacene los crampones fuera del alcance de otros equipos. Mantenga los crampones en un lugar seco. Es posible utilizar agentes de protección contra la corrosión. Evite el contacto de los crampones con ácidos concentrados y fuentes de calor intenso. Evite cualquier manipulación de la estructura, con la excepción del replazo de los tornillos de retención para ajustar tamaños pequeños. En caso de que pierda alguna de las piezas, póngase en contacto con el fabricante.

VIDA ÚTIL
La vida útil depende del uso y la calidad del almacenamiento que se realice. La estimación básica es de:
7 – 10 años en caso de un uso ocasional en un terreno poco exigente

4 – 6 años en caso de un uso regular en terrenos medianamente exigentes

En algunos casos la vida útil del producto está limitada sólo a un uso, por ejemplo cuando se expone a: productos químicos, temperaturas extremas, bordes afilados, grandes caídas o cargas, etc.

GARANTIA
La garantía es de 3 años por defectos de producción o de material. Esta garantía no cubre: el desgaste habitual del producto, un uso y almacenaje incorrectos, modificaciones aleatorias del producto, accidentes provocados por desconocimiento y daños causados por un uso incorrecto del producto.

RU Альпинистские кошки MACHKI

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Детельность, связанная с использованием кошек, опасна.
Вы несете ответственность сами за себя.
Перед применением продукта необходимо:

- ознакомиться с инструкцией по применению.
- отработать правильное использование продукта.
- ознакомиться с возможностями и ограничениями использования продукта.
- уяснить риски, связанные с его использованием.

Улучение или нарушение этих правил может привести к серьезным травмам или смерти.

ОПИСАНИЕ
(А) передняя и задняя часть (2) крепление (3) регулировочная пластина (4) гибкая система блокировки (5) быстрозажимное устройство (6) система против налипания снега (антиподлип)
Материал: сталь, полиамид, полиуретан

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
Кошки MACHKI предназначены для передвижения для переходов по ледникам, скальнымлыням и т.д. Будьте внимательны при выборе дополнительных компонентов системы, ледуобуви, соей для закрепления на льду, и т. д. Каждая часть систем должна отвечать конкретным стандартам и правилам использования. Некоторые методы восхождения, при которых используются кошки (например, возхождение по миксту, вращательные движения на передних зубах, или других частях), предъявляют высокие требования к ногтузам. Для использования этого снаряжения требуется опыт. Производитель не несет ответственности за убытки, возникшие в результате использования этого продукта. Ответственность в полной мере несет пользователь.
Кошки: MACHKI C предназначены для мягкой трекровой, альпинистской обуви без рантов.

Кошки: MACHKI E предназначены для для мягкой трекровой альпинистской обуви с задним рантом.

ПРИСТЕГИВАНИЕ, КРЕПЛЕНИЕ

С помощью гибкого крепления и регулируемой металлической пластины можно установить желаемый размер кошек. Для установки небольших размеров служат закрепительные винты (входят в комплект). Всегда обращайте внимание на соблюдение правильности левой и правой стороны. Быстрозажимное устройство можно установить в нужное положение с помощью колечка в задней части. (Модель MACHKI E)
Внимание: Проверьте крепление кошек к ботинкам. Подтяните крепления и помашите ногой вперед и назад. Если кошки не закреплены достаточно хорошо, закрепите их снова. Не манипулируйте с пластиковой системой для предотвращения налипания снега на нижней части железных деталей.

КОНТРОЛЬ
Перед каждым использованием проверьте крепление передних и задних железных деталей.
Сконтролируйте металлическую рамку, раны и пластмассовые детали на наличие трещин.
Кошки после падения или удара могут иметь внутренние повреждения. Такие повреждения могут быть не видны на поверхности.

УХОД
Шлифуйте кончики зубьев напильником только на ребках, а не на боках. Никогда не нагревайте стальные части. Высокая температура может изменить характеристики стали. Храните кошки отдельно от другого снаряжения.
Храните кошки в сухом месте. Можно использовать защитные средства от коррозии. Избегайте контакта с концентрированными кислотами и источниками высокой температуры. Избегайте повреждения структуры, единственным исключением является замена закрепительных винтов для установки меньшего размера. В случае утраты компонентов обратитесь к производителю.

СРОК СЛУЖБЫ
Срок службы зависит от интенсивности использования и качества хранения, приблизительный срок службы:
При периодическом использовании в несложной местности: 7-10 лет
При регулярном использовании в среде сложной местности: 4-6 лет
В исключительных случаях срок службы продукта может быть ограничен на одноразовое использование, например, при воздействии химикатов, экстремальных температур, острые кромок скал, высокие нагрузки, падения и т.д.

ГАРАНТИЯ
На производственные дефекты, материал распространяется гарантия на 3 года. Данная гарантия не распространяется на: нормальный износ изделия, неправильное использование и хранение, самовольное изменение продукта, несчастные случаи, вызванные невежеством и ущерб, причиненный в результате неправильного использования продукта.

МACHKI 冰爪

注意项目
与您冰爪有关的活动很危险。
您们自己对您们的行为负责任。
使用本产品之前必须：
-仔细阅读说明书。

- 练习使用产品的正确方法。
- 了解产品的可能性和其使用限制。
- 了解这一点：使用本产品可能带来

危险。
忽略或者违反上述规则可致人重伤或死亡。

产品构造

前
(1) 齿、后齿, **(2)**固定器, **(3)** 尺码条 , **(4)** 可调节的拦阻系统 , **(5)** 快速尺寸调节设备 , **(6)** 塑料阻雪板

材料 : 钢铁, 聚酰胺, 聚氨酯

使用说明

MACHKI 冰爪适用于登山、滑雪登山等冰雪山地户外运动。在选择冰镐、岩钉等其他登山器械时，要特别注意。器械系列的每一部分都应该符合其使用的具体规则和规定。有些要求使用冰爪的登山方法（如冰岩混合攀登、前齿上旋转动作等）对其负载要求特高。因此，使用本器械时，要求有一定的经验。生产商对使用本产品导致的损失不负责任。使用者负全部责任。

冰爪：MACHKI C 搭配鞋底较软的穿越或登山、不带固定槽的靴子。

冰爪：MACHKI E 搭配鞋底较软的穿越或登山、带有后部固定槽的靴子。

调节，捆绑
通过拦阻系统和尺码条可调节冰爪所要求的长度。为调节尺寸短的冰爪可使用锁螺栓（包含在包装里）。每次进行调节时，一定要注意左右边的正确性。为了得到快速尺寸调节设备的所要求的位置，可使用冰爪后部小轮。（MACHKI E 型）
注意项目 : 对冰爪是否牢牢地绑在登山鞋上一定要进行检查。您可以采用往前踢或拔出的方法去检查其牢固性。如果您新冰爪在登山鞋上绑得不够牢固的话，您将重新对冰爪进行调节。千万别操作冰爪金属部分低上的塑料阻雪板。

进行检查
每次使用冰爪之前，一定要检查前后捆绑部分的情况。
对金属框架、冰爪齿和塑料部分是否出现了裂缝要进行检查。
在碰撞或摔倒的情况下，可出现冰爪的内部损坏。表面上，这种损坏不一定很明显。

冰爪保养维护
磨冰爪齿时，要用锉刀将其边缘磨好，绝不可磨其侧面。绝不可将冰爪钢铁部分加火热烤。冰爪钢爪会因高温而改变。一定要将冰爪保存在与其它器械不同的地方。
保持干燥是冰爪保养的原则。使用防锈保护剂是允许的。不要使冰爪接触浓酸或高温源。除非因调节尺寸短的冰爪的需要而替换锁螺栓，否则千万别操作其构造。在丢失产品任何部分的情况下，要联系生产商。

寿命:
冰爪寿命与其使用强度和保存质量有关系，但仍有基本原则：
间歇使用，通常是不具有困难路线的行程 : 7-10年
每年定期使用，通常是具有中等困难路线的行程: 4-6年
在特殊情况下，其寿命可限于一次使用，比如：使产品接触化学制剂、特高温、锐利边缘，产品从高地掉下，对其负载要求特高等。

保证:
对产品的制造缺陷及材料的保证期间为3年。产品保证范围不包括：产品因日常使用而导致的磨损，不正确的操作和保存，对产品进行自行修改，因缺少知识而导致事故的发生，产品因不正确的操作而引起损失。